

New Yorgis,
19. detl. 1963

Thomas Herman!

Kõigepealt soovin Sulle häid jõulu, kuigi ehk veidi-
kese hilinemisega, sest kirja Euroopasse jõudmine nõuab
ka veidi aega! Nüüd on õigem soovida jõulude
lõppu! Teisene - edukat ja hästi õnnelikku uut
aastat! Loodame, et järgneva aasta on stabiilsam,
seda nii Põhja kui ka siin, kus hakatakse
ehk enam kommusid jälgima ega lasta neil
võlge teha, mis aga soovivad.

Et Jänku tüsuguse vembuga hakkama sai,
on väga jänkulik. Ta harjutas end tüsugustesse
asjadesse juba Eesti iseseisumise ajal. Iga nime tüüki
ajal võttis ta meie ühisest õpperaamatust (pro:
õpperaamatust, niigrammatikast kui ka kirjandus-
lugudest) minu tehti osa omaaoliliselt. (Minuile
sellest sõnagi lausumata) ja sellega vähemaks, kuna
tema oli toimetaja ja käis Tartus trükojas ja
kirjastuses. Nägin seda tema teistega asundamist,
kui aimult mõni sõna oli muudetud ja näi-
ted veidi teisendatud, alles hiljem, kui raamat
oli trükitud juba väljas. Nii tema honorar alati
kasvas minu oma arvel. Kui pagulusse tulime,
ei olnud tal aimu, kus ma rüübin, seepärast
leidis ta paraja aja olevat ühistelt õpikutelt
minu niini maha tõmmata, kuigi teist jäi
peaaegu endisesse. See oli juba alatus. Saksamaal
näituse anti lauseõpetus, mis on täiesti üksi mi-
nu koostatud, välja Jänke ja F. Oinase nime all,
kujuuener klambritest oli loatud jt. (ja teised, kelle
halva kuulusein siis raudelt minna kui õpiku õige
autor). Säraseid on Jänke tööd!!!

Kahju, et Salmeere raamat jäi ilmunuta. Siin
taheti omal ajal ka Kodumaatundmist "õpikuna"
välja, aga müürid püüdnud sellist raha (raamati kui
järelelaski käskida).

Stuna - Eesti lugemise "I välja koos keeleõpiku
osaga, sest see on tarbeksam. Jänke keeleõpetust
süü ei armastata ja A. Laane oma on liiga kuu ja
teoreetiline. Jänke siin ei levi peaaegu üldse mitte.

Siin raamatust (uus tüüki) alles aga parandusi teinud
raamatust (keel) mis rasked võttis ka elavamat. See alles mõtlemiselt ja
(kui on eraldi õpikud). Alustan uue (uust. Stalder) omas on see mõned edusid kasutades
Jänke eelu töös ja järeletoimetades siin (Lüügi)